

# Disinfettanti e soluzioni detergenti per i sistemi per ecografia e trasduttori



# Sommaro

<b>1</b>	<b>Nozioni preliminari.....</b>	<b>5</b>
	Simboli di avvertenza.....	7
	Commenti dei clienti.....	7
	Assistenza clienti.....	8
	Convenzioni adottate nel materiale informativo per l'utente.....	8
<b>2</b>	<b>Sicurezza.....</b>	<b>11</b>
	Avvisi di avvertenza e attenzione.....	11
	Esposizione alla gluteraldeide.....	13
<b>3</b>	<b>Disinfettanti e soluzioni detergenti.....</b>	<b>15</b>
	Disinfettanti e detergenti per le superfici del sistema.....	15
	Linee guida per l'uso di strumenti automatici per il rcondizionamento degli endoscopi su trasduttori TEE.....	18
	Disinfettanti e soluzioni detergenti per i trasduttori.....	19
	Compatibilità dei disinfettanti a seconda del nome del trasduttore.....	19
	Trasduttori elencati in base alla compatibilità con il disinfettante.....	25
	Disinfettanti e soluzioni detergenti compatibili.....	28



# 1 Nozioni preliminari

Questo manuale elenca i disinfettanti e le soluzioni detergenti compatibili con i sistemi per ecografia e trasduttori Philips. Le informazioni presenti in questo manuale sono applicabili ai seguenti sistemi per ecografia:

- Serie Affiniti
- Serie ClearVue
- CX30
- CX50
- Serie EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Serie HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (distribuito da B. Braun)

Per informazioni su sistemi per ecografia o trasduttori Philips non specificamente menzionati nel presente documento, fare riferimento al relativo *Manuale per l'utente*, che contiene informazioni specifiche sul sistema e sui trasduttori in uso.

Attenersi sempre alle istruzioni del produttore dei disinfettanti e delle soluzioni detergenti utilizzati.

A causa dell'elevato numero di prodotti di pulizia e disinfezione disponibili, è impossibile avere un elenco che li comprenda tutti. In caso di dubbi sull'idoneità di un prodotto specifico, rivolgersi al rappresentante Philips per ulteriori informazioni.

Per le istruzioni di pulizia e disinfezione dei sistemi per ecografia e dei trasduttori, fare riferimento alla sezione *Cura e pulizia dei sistemi per ecografia e dei trasduttori* (disponibile nella documentazione allegata al sistema) o al sito web dedicato:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Per una lista di trasduttori supportati dal sistema, fare riferimento al relativo *Manuale per l'utente*, che contiene informazioni specifiche sul sistema in uso e sui trasduttori.

Per ulteriori informazioni:

- In Nord America, contattare Philips al numero 800-722-9377.
- Fuori dal Nord America, rivolgersi al rappresentante locale di Philips.
- Visitare il sito web dedicato:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Questo documento e le informazioni qui contenute sono di proprietà di Philips Healthcare (“Philips”) e vanno considerate di natura strettamente confidenziale; non possono quindi essere riprodotte, copiate per intero o in parte, adattate, modificate, divulgate a terzi o diffuse senza il previo consenso scritto dell’Ufficio legale di Philips. Questo documento è riservato ai clienti e viene concesso loro in licenza come parte dell’acquisto dell’apparecchiatura Philips o riservato per la conformità alle regolamentazioni richieste dall’FDA in base alla normativa 21 CFR 1020.30 (e qualsiasi modifica alla normativa) e ai requisiti locali. L’utilizzo del presente documento da parte di persone non autorizzate è assolutamente vietato.

Philips fornisce il presente documento senza alcuna garanzia di sorta, espressa o implicita, inclusa (ma non solo) qualsiasi garanzia implicita di commerciabilità e di adeguatezza a un particolare scopo.

Philips ha adottato le opportune misure per garantire la precisione del presente documento. Tuttavia Philips declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori od omissioni e si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso a qualsiasi prodotto ivi menzionato, al fine di migliorarne l’affidabilità, la funzione o il disegno. Philips può apportare miglioramenti o modifiche ai prodotti o ai programmi illustrati nel documento in qualsiasi momento.

La copia non autorizzata del presente documento, oltre alla violazione del copyright, potrebbe ridurre la capacità di Philips di fornire agli utenti informazioni accurate e aggiornate.





“xMATRIX” è un marchio di fabbrica di Koninklijke Philips N.V.

I nomi di prodotti non di Philips possono essere marchi commerciali di proprietà dei rispettivi detentori.

## Simboli di avvertenza

Il sistema potrebbe utilizzare i seguenti simboli di avvertenza. Per ulteriori simboli utilizzati sul sistema, fare riferimento alla sezione “Sicurezza” del *Manuale per l’utente*.

### Simboli di avvertenza

Simbolo	Descrizione
	Indica un avviso di attenzione.
	Tensioni pericolose: è visualizzato accanto ai terminali ad alta tensione e indica la presenza di tensioni superiori a 1.000 V c.a. (600 V c.a. negli Stati Uniti).
	Identifica la sensibilità alla scarica elettrostatica (ESD) di un connettore non collaudato in base alle specifiche definite in IEC 60601-1-2. Non toccare i pin di connessione esposti. Il contatto con pin esposti potrebbe causare una scarica elettrostatica e danneggiare il prodotto.
	Indica che l’utente dovrebbe consultare le informazioni relative alla sicurezza allegate alle istruzioni per l’uso.

## Commenti dei clienti

Se sono necessari ulteriori chiarimenti o se si rileva un errore nelle informazioni per l’utente, negli Stati Uniti, contattare Philips al numero 800-722-9377; fuori dagli Stati Uniti, rivolgersi al rappresentante locale dell’Assistenza clienti di Philips.

## Assistenza clienti

I rappresentanti dell'Assistenza clienti sono a disposizione in tutto il mondo per rispondere a quesiti relativi ai prodotti e per fornire servizi di manutenzione e assistenza tecnica. Per ottenere assistenza, rivolgersi al rappresentante locale di Philips. Per informazioni sulle sedi di assistenza clienti, rivolgersi all'ufficio indicato di seguito o visitare la pagina "Contact us" del sito Web di Philips Healthcare:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

## Convenzioni adottate nel materiale informativo per l'utente

Le informazioni per l'utente allegate al prodotto utilizzano le seguenti convenzioni tipografiche, per facilitare il reperimento e la comprensione delle informazioni necessarie:

- Tutte le procedure sono numerate e le sottoprocedure sono contrassegnate da lettere. Per ottenere i risultati desiderati, è necessario eseguire le operazioni nella sequenza indicata.
- Gli elenchi puntati riportano informazioni generali relative a una particolare funzione o procedura. Questi elenchi non implicano una sequenza particolare di esecuzione.
- Per lato sinistro del sistema si intende il lato a sinistra dell'operatore in piedi di fronte al sistema. Il lato anteriore del sistema è la parte più vicina all'operatore durante l'uso.
- Con il termine trasduttori vengono indicati sia i trasduttori che le sonde pencil, a meno che non sia necessario fare una distinzione tra i due strumenti.

Le informazioni essenziali per la sicurezza dell'operatore e per un utilizzo ottimale del prodotto vengono riportate nelle informazioni per l'utente come segue:





### **AVVERTENZA**

**Il testo di Avvertenza intende segnalare informazioni vitali per la sicurezza di operatori e pazienti.**



### **ATTENZIONE**

**Il testo di Attenzione evidenzia azioni che potrebbero danneggiare il prodotto e di conseguenza invalidare la garanzia o il contratto di assistenza oppure azioni che potrebbero causare la perdita di dati del paziente o del sistema.**

### **NOTA**

Le note sottolineano importanti informazioni per un funzionamento più efficiente del prodotto.



## 2 Sicurezza

Leggere le informazioni contenute in questa sezione per garantire la sicurezza di tutti coloro che utilizzano e provvedono alla manutenzione del sistema per ecografia, di tutti i pazienti sottoposti a esami e per assicurare la qualità del sistema e dei suoi accessori.

### Avvisi di avvertenza e attenzione

Durante l'utilizzo di soluzioni detergenti e disinfettanti, osservare le seguenti avvertenze e precauzioni.



#### AVVERTENZA

**Non tutti i disinfettanti sono efficaci contro tutti i tipi di contaminazione. Accertarsi che il tipo di disinfettante sia appropriato per lo specifico sistema o trasduttore e che la concentrazione della soluzione e la durata del contatto siano indicati per l'uso clinico previsto.**



#### AVVERTENZA

**I disinfettanti sono consigliati in base alla loro compatibilità chimica con i materiali utilizzati nei prodotti, non in base alla loro efficacia biologica. Per quanto riguarda l'efficacia biologica di un disinfettante, fare riferimento alle linee guida e alle raccomandazioni fornite dal produttore del disinfettante, dall'ente statunitense Food and Drug Administration e dai Centers for Disease Control and Prevention (CDC) statunitensi.**



#### AVVERTENZA

**Se si usa una soluzione premiscelata, accertarsi di rispettarne la data di scadenza.**

**AVVERTENZA**

Il livello di disinfezione necessario per un particolare dispositivo è determinato dal tipo di tessuto con cui dovrà entrare in contatto. Accertarsi che il tipo di disinfettante sia indicato per il tipo di trasduttore e per le relative applicazioni. Per informazioni sui requisiti relativi ai livelli di disinfezione, fare riferimento al manuale *Cura e pulizia dei sistemi per ecografia e dei trasduttori* o al sito web dedicato ([www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)). Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni sull'etichetta del disinfettante e alle raccomandazioni dell'associazione statunitense Association for Professionals in Infection Control, dell'ente statunitense Food and Drug Administration e dai Centers for Disease Control and Prevention (CDC) statunitensi.

**AVVERTENZA**

Utilizzare sempre occhiali e guanti protettivi durante la pulizia, la disinfezione o la sterilizzazione di qualsiasi apparecchiatura.

**ATTENZIONE**

L'uso di disinfettanti non raccomandati, l'uso di concentrazioni della soluzione non corrette o l'immersione di un trasduttore a una profondità maggiore o per un periodo di tempo più lungo rispetto alle istruzioni potrebbero danneggiare o scolorire il trasduttore e ne invalidano la garanzia.

**ATTENZIONE**

**Le uniche parti dei trasduttori con connettori USB che possono essere pulite usando alcol isopropilico sono l'alloggiamento del trasduttore e la lente (finestra acustica). Le uniche parti dei trasduttori non TEE che possono essere pulite usando alcol isopropilico sono l'alloggiamento del connettore, l'alloggiamento del trasduttore e le lenti. Nei trasduttori TEE, le uniche parti che possono essere pulite usando alcol isopropilico sono l'alloggiamento del connettore e l'alloggiamento di controllo. Accertarsi che la soluzione contenga al massimo il 70% di alcol. Non pulire nessun'altra parte di un trasduttore con alcol isopropilico (inclusi i cavi, connettori USB o i pressacavo), poiché può danneggiare tali parti del trasduttore. Questo tipo di danno non è coperto dalla garanzia o dal contratto di assistenza.**

## Esposizione alla glutaraldeide

L'ente statunitense Occupational Safety and Health Administration (OSHA) ha emesso un regolamento che si occupa dei livelli accettabili di esposizione alla glutaraldeide in un ambiente di lavoro. Philips non fornisce disinfettanti a base di glutaraldeide con i suoi prodotti, ma questo tipo di disinfettante è consigliato per la disinfezione di trasduttori utilizzati in procedure TEE, intraoperatorie, endocavitarie, di guida per ago e di biopsia.

Per ridurre la presenza nell'aria di fumi di glutaraldeide, accertarsi di usare una vaschetta di immersione coperta o ventilata. Tali sistemi sono disponibili in commercio. È possibile trovare le informazioni più aggiornate relativamente a prodotti per la disinfezione e ai trasduttori Philips sul sito web dedicato:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)



## 3 Disinfettanti e soluzioni detergenti

Gli argomenti seguenti elencano i disinfettanti e le soluzioni detergenti compatibili con i sistemi per ecografia e trasduttori Philips.

### Disinfettanti e detergenti per le superfici del sistema

La compatibilità delle soluzioni per la pulizia e la disinfezione varia a seconda dell'elemento sul quale queste vengono utilizzate.

#### Sistemi Lumify

È responsabilità dell'utente pulire e disinfettare in modo appropriato il dispositivo in conformità alle istruzioni fornite dal produttore e ai protocolli vigenti nella struttura relativi a pulizia e disinfezione delle apparecchiature medicali.

#### Tutti gli altri sistemi

I prodotti riportati nella tabella seguente sono compatibili con le superfici del sistema:

- Superfici esterne in plastica e verniciate del sistema e del carrello
- Pannello di controllo del sistema
- Cavi, derivazioni ed elettrodi ECG
- Schermi tattili e monitor
- Organizzatori per cavi del trasduttore easy clip

Soluzioni detergenti per tutte le superfici	Soluzioni detergenti per schermi tattili e monitor	Disinfettanti per superfici del sistema e schermi tattili
Soluzione detergente neutra <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Soluzione detergente neutra<sup>1</sup></li> <li>Detergenti specifici per schermi LCD</li> <li>Acqua purificata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alcol isopropilico (IPA) al 70%</li> <li>Opti-Cide3 (a base di QUAT/IPA)</li> <li>Oxivir Tb (a base di perossido di idrogeno accelerato)</li> <li>PI-Spray II (a base di QUAT)</li> <li>Spray o salviette Protex (compatibile esclusivamente con i sistemi serie EPIQ, Affiniti ed Xperius)</li> <li>Sani-Cloth HB (a base di QUAT)</li> <li>Sani-Cloth Plus (a base di QUAT/IPA)</li> </ul>

- Le soluzioni detergenti neutre non contengono alcun ingrediente aggressivo e non irritano la pelle. Esse non devono contenere fragranze, oli o alcol. L'uso dei disinfettanti per mani non è approvato.

**ATTENZIONE**

**Non pulire il sistema, le periferiche o i trasduttori con detergenti abrasivi, acetone, MEK, diluenti per pitture o altri solventi aggressivi.**

**ATTENZIONE**

**Non usare Sani-Cloth AF3 o Super Sani-Cloth per disinfettare il sistema.**





**ATTENZIONE**

**Non usare detergenti per il vetro o prodotti contenenti candeggina per pulire gli schermi. Rimuovere immediatamente disinfettanti o detergenti per evitare che rimangano residui.**



**ATTENZIONE**

**Non versare o spruzzare liquidi nei punti di saldatura del sistema, nelle porte o nelle prese dei trasduttori.**



**ATTENZIONE**

**Sui display usare un panno in microfibra; non usare asciugamani di carta.**



**ATTENZIONE**

**Anche se le superfici del sistema e i trasduttori sono resistenti al gel per la trasmissione degli ultrasuoni, all'alcol e ai disinfettanti, quando si utilizzano queste sostanze, occorre rimuoverle immediatamente per prevenire danni permanenti.**

Per le istruzioni sulla pulizia e disinfezione dei sistemi per ecografia e dei trasduttori, fare riferimento alla sezione *Cura e pulizia dei sistemi per ecografia e dei trasduttori* o al sito web dedicato:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Linee guida per l'uso di strumenti automatici per il ricondizionamento degli endoscopi su trasduttori TEE

È possibile ricondizionare i trasduttori TEE Philips attenendosi alle seguenti condizioni:

- Tutti i prodotti chimici utilizzati devono essere compatibili con il modello di trasduttore TEE Philips interessato e devono essere utilizzati in conformità alle istruzioni del produttore dello strumento automatico per il ricondizionamento degli endoscopi (Automated Endoscope Reprocessor, AER).
- La temperatura utilizzata durante il ricondizionamento non deve superare i 45 °C (113 °F).
- Durante tutto il processo di ricondizionamento, impugnatura e connettore del trasduttore TEE, come anche il supporto dell'impugnatura e i meccanismi di tenuta, devono essere isolati dalla soluzione detergente o disinfettante. Ciò riduce il rischio di schizzi su impugnatura o connettore.
- È proibito l'uso di dispositivi o barriere protettive al fine di isolare l'impugnatura e il connettore e consentire l'immersione completa del trasduttore durante il ricondizionamento.
- Non è possibile utilizzare metodi di asciugatura a calore.

La tabella di seguito riporta esempi di AER conformi ai requisiti di ricondizionamento dei trasduttori TEE Philips. Tali strumenti sono specificatamente progettati per il ricondizionamento dei trasduttori TEE Philips oppure includono degli accessori che lo permettono.

### Esempi di AER compatibili con trasduttori TEE Philips

Produttore	Modello	Paese di origine	Disinfettante compatibile	Temperatura di ricondizionamento
CS Medical	TD-100	US	TD-5	37 °C (98,6 °F)
Medivators	Advantage Plus	US	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
CIVCO Medical Solutions	Astra TEE	US	MetriCide OPA Plus	40 °C (104 °F)
Soluscope	Serie TEE	FR	Soluscope P	40 °C (104 °F)

Per le istruzioni di pulizia e disinfezione dei trasduttori TEE con AER, fare riferimento alla sezione *Cura e pulizia dei sistemi per ecografia e dei trasduttori* o al sito web dedicato:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## Disinfettanti e soluzioni detergenti per i trasduttori

Questa sezione include tre tabelle che consentono di trovare i disinfettanti e le soluzioni detergenti disponibili per il trasduttore in uso.

- **“Compatibilità dei disinfettanti a seconda del nome del trasduttore” a pagina 19:** Elenca i trasduttori in ordine alfanumerico, con riferimento alla loro compatibilità con disinfettanti e soluzioni detergenti. È possibile cercare il proprio trasduttore nella colonna Nome del trasduttore e controllare a quale colonna di compatibilità è necessario fare riferimento in **“Disinfettanti e soluzioni detergenti compatibili” a pagina 28.**
- **“Trasduttori elencati in base alla compatibilità con il disinfettante” a pagina 25:** Organizza i trasduttori a seconda della corrispondente colonna di compatibilità in **“Disinfettanti e soluzioni detergenti compatibili” a pagina 28.** Utilizzare questa tabella per comprendere rapidamente quali trasduttori corrispondono alle colonne Compatibilità numerate.
- **“Disinfettanti e soluzioni detergenti compatibili” a pagina 28:** Elenca i disinfettanti e le soluzioni detergenti compatibili con i trasduttori Philips. Le colonne Compatibilità numerate indicano i disinfettanti e le soluzioni detergenti compatibili con i trasduttori corrispondenti. Utilizzare una delle due tabelle sui trasduttori per determinare quale colonna di compatibilità è valida per il trasduttore in uso.

### Compatibilità dei disinfettanti a seconda del nome del trasduttore

Questa tabella elenca i trasduttori in ordine alfanumerico, con riferimento alla loro compatibilità con disinfettanti e soluzioni detergenti. È possibile trovare il proprio trasduttore (e sistema, se identificato) nella colonna Nome del trasduttore e controllare a quale colonna di compatibilità è necessario fare riferimento in **“Disinfettanti e soluzioni detergenti compatibili” a pagina 28.** Se un sistema non è identificato, tutte le versioni del trasduttore usano la stessa colonna di compatibilità.

Per un elenco dei trasduttori supportati dal sistema, fare riferimento al *Manuale per l'utente*.

**Riferimento di compatibilità a seconda del Nome trasduttore**

Nome del trasduttore (Nome del sistema)	Colonna di compatibilità
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5MHZ Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 o 2 <sup>†</sup>
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1

Nome del trasduttore (Nome del sistema)	Colonna di compatibilità
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8

Nome del trasduttore (Nome del sistema)	Colonna di compatibilità
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 o 2 †
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5

Nome del trasduttore (Nome del sistema)	Colonna di compatibilità
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1

Nome del trasduttore (Nome del sistema)	Colonna di compatibilità
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

### Note a piè di pagina

† Utilizzare la colonna di compatibilità 2 per modelli C8-4v con i seguenti numeri di parte:

- Numero di parte 4535611 7292x, dove x è 3 o maggiore
- Numero di parte 4535612 8750x, dove x è 2 o maggiore
- Numero di parte 4535613 1895x, dove x è 1 o maggiore
- Numero di parte 4535614 9748x, dove x è 1 o maggiore
- Numero di parte 4535614 9749x, dove x è 1 o maggiore
- Numero di parte 4535616 8452x, dove x è 1 o maggiore

Utilizzare la colonna di compatibilità 1 per modelli C8-4v con altri numeri di parte.

Per trovare il numero di parte, vedere l'interno dell'alloggiamento del connettore.

‡ Utilizzare la colonna di compatibilità 2 per modelli L15-7io con i seguenti numeri di parte:

- Numero di parte 4535614 0781x, dove x è 1 o maggiore
- Numero di parte 4535612 8750x, dove x è 2 o maggiore

Utilizzare la colonna di compatibilità 1 per modelli L15-7io con altri numeri di parte.

Per trovare il numero di parte, vedere l'interno dell'alloggiamento del connettore.



## Trasduttori elencati in base alla compatibilità con il disinfettante

Questa tabella organizza i trasduttori a seconda della corrispondente colonna di compatibilità di “Disinfettanti e soluzioni detergenti compatibili” a pagina 28. Anche i colori dell’intestazione della colonna corrispondono al colore della colonna di compatibilità. Se un sistema non è identificato, tutte le versioni del trasduttore usano la stessa colonna di compatibilità.

Per un elenco dei trasduttori supportati dal sistema, fare riferimento al *Manuale per l’utente*.

### Trasduttori elencati in base alla compatibilità con il disinfettante

Trasduttori (Nomi di sistema) compresi nella colonna di compatibilità 1	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7.5MHZ Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)

L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50)	X7-2 (iE33, iU22)
Trasduttori (Nomi di sistema) compresi nella colonna di compatibilità 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v <sup>1</sup>	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v Compact	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-3v	X5-1 (EPIQ)
C10-4ec	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	
Trasduttori compresi nella colonna di compatibilità 3	
1.9MHz CW Pencil	

---

1.9MHz TCD

---

5.0MHz CW Pencil

---

D2cwc

---

D2tcd

---

D5cwc

---

TCD

---

Trasduttori compresi nella colonna di compatibilità 4

---

S7-3t

---

S8-3t

---

Trasduttori compresi nella colonna di compatibilità 5

---

OMNI III TEE

---

S6-2mpt

---

S7-2t

---

X7-2t

---

X8-2t

---

X8-2ti

---

Trasduttori compresi nella colonna di compatibilità 6

---

L10-4lap

---

Trasduttori compresi nella colonna di compatibilità 7

---

C9-3io

---

Trasduttori compresi nella colonna di compatibilità 8

---

C5-2 (Lumify, Xperius)

---

---

L12-4 (Lumify, Xperius)

---

S4-1 (Lumify)

---

### Note a piè di pagina

---

- |   |  |
|---|--|
| 1 | <p>Utilizzare la colonna di compatibilità 2 per modelli C8-4v con i seguenti numeri di parte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numero di parte 4535611 7292x, dove x è 3 o maggiore</li> <li>• Numero di parte 4535612 8750x, dove x è 2 o maggiore</li> <li>• Numero di parte 4535613 1895x, dove x è 1 o maggiore</li> <li>• Numero di parte 4535614 9748x, dove x è 1 o maggiore</li> <li>• Numero di parte 4535614 9749x, dove x è 1 o maggiore</li> <li>• Numero di parte 4535616 8452x, dove x è 1 o maggiore</li> </ul> <p>Utilizzare la colonna di compatibilità 1 per modelli C8-4v con altri numeri di parte.</p> <p>Per trovare il numero di parte, vedere l'interno dell'alloggiamento del connettore.</p> |
| 2 | <p>Utilizzare la colonna di compatibilità 2 per modelli L15-7io con i seguenti numeri di parte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numero di parte 4535614 0781x, dove x è 1 o maggiore</li> <li>• Numero di parte 4535612 8750x, dove x è 2 o maggiore</li> </ul> <p>Utilizzare la colonna di compatibilità 1 per modelli L15-7io con altri numeri di parte.</p> <p>Per trovare il numero di parte, vedere l'interno dell'alloggiamento del connettore.</p>   |
- 

## Disinfettanti e soluzioni detergenti compatibili

La tabella riportata di seguito elenca i disinfettanti e le soluzioni detergenti compatibili con i trasduttori disponibili per l'uso con i sistemi per ecografia Philips. Utilizzare le tabelle in ["Trasduttori elencati in base alla compatibilità con il disinfettante" a pagina 25](#) o ["Compatibilità dei disinfettanti a seconda del nome del trasduttore" a pagina 19](#) per trovare il trasduttore in uso e la colonna di compatibilità corrispondente.



### ATTENZIONE

**Le uniche parti dei trasduttori con connettori USB che possono essere pulite usando alcol isopropilico sono l'alloggiamento del trasduttore e la lente (finestra acustica). Le uniche parti dei trasduttori non TEE che possono essere pulite usando alcol isopropilico sono l'alloggiamento del connettore, l'alloggiamento del trasduttore e le lenti. Nei trasduttori TEE, le uniche parti che possono essere pulite usando alcol isopropilico sono l'alloggiamento del connettore e l'alloggiamento di controllo. Accertarsi che la soluzione contenga al massimo il 70% di alcol. Non pulire nessun'altra parte di un trasduttore con alcol isopropilico (inclusi i cavi, connettori USB o i pressacavo), poiché può danneggiare tali parti del trasduttore. Questo tipo di danno non è protetto dalla garanzia o dal contratto di assistenza.**

Sulla base dei test di compatibilità dei materiali, del profilo d'uso dei prodotti e degli ingredienti attivi, Philips ha approvato per l'uso i seguenti tipi di disinfettanti di *basso livello* utilizzati come uno spray o una salvietta per sonde superficiali (contatto con la pelle) e transvaginali o transrettali, in conformità alle restrizioni di compatibilità incluse nella tabella sui disinfettanti:

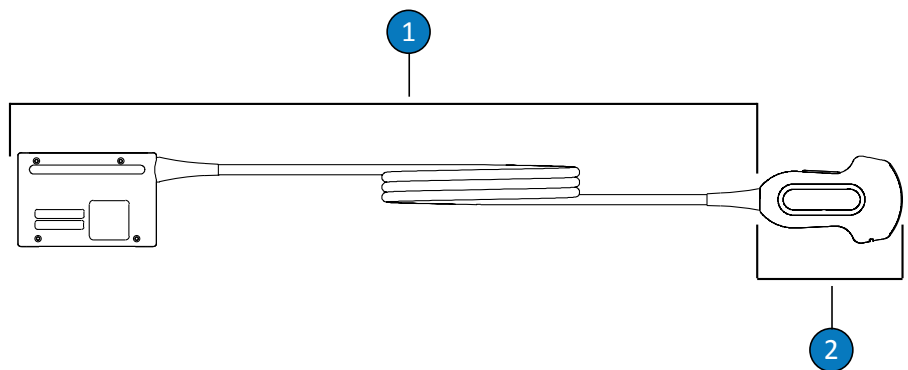
- a base di ipoclorito di sodio (ad esempio, una soluzione di candeggina al 10% con ipoclorito di sodio attivo allo 0,6% circa);
- a base di ammonio quaternario (QUAT) (ad esempio, prodotti contenenti una soluzione di cloruro di n-alchil xbenzilammonio, dove x può essere un qualsiasi gruppo funzionale organico come l'etile, il metile ecc.; la concentrazione d'uso deve essere inferiore a un totale dello 0,8% per tutti i QUAT elencati);
- a base di perossido di idrogeno accelerato (massimo 0,5% di perossido di idrogeno);
- a base di alcol o alcol più QUAT (il contenuto di alcol del prodotto non può superare il 70%);
- è anche possibile usare prodotti che non sono specificamente elencati nella tabella di compatibilità, ma che contengono ingredienti attivi simili, come indicato in questa lista, e sono commercializzati per uso medico.

Attenersi sempre alle istruzioni del produttore dei disinfettanti e delle soluzioni detergenti utilizzati.

A causa dell'elevato numero di prodotti di pulizia e disinfezione disponibili, è impossibile avere un elenco che li comprenda tutti. In caso di dubbi sull'idoneità di un prodotto specifico, rivolgersi al rappresentante Philips per ulteriori informazioni.

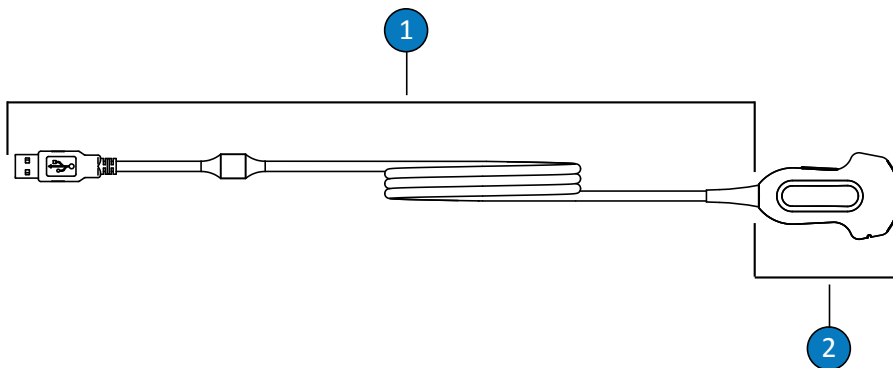
### Legenda dei disinfettanti e delle soluzioni detergenti

Paese di origine	Tipo di disinfettante	Compatibilità
AU = Australia	CL = Lavaggio	C = Approvato per l'uso sui cavi e sul connettore (mai immergere o bagnare un connettore)
CA = Canada	HLD = Disinfezione di alto livello	H = Approvato per l'uso sull'impugnatura e sul meccanismo di manovra
DE = Germania	ILD = Disinfezione di livello intermedio	N = Non approvato per l'uso
ES = Spagna	LLD = Disinfezione di basso livello	T = Approvato per l'uso sui trasduttori
FR = Francia	S = Sterilizzazione	
JP = Giappone		
UK = Regno Unito		
US = Stati Uniti		



Parti del trasduttore non TEE

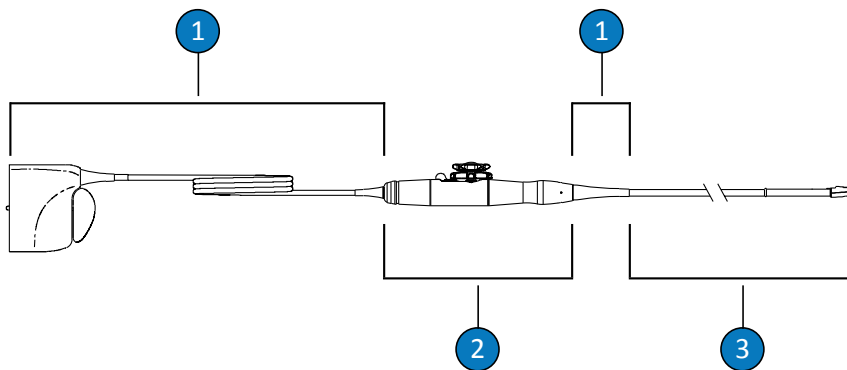
- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1 | C (Cavo e connettore) |
| 2 | T (Trasduttore)       |



Sterilizzazione dei trasduttori non TEE (collegamento USB)

1 C (Cavo e connettore)

2 T (Trasduttore)



Parti del trasduttore TEE

1 C (cavo, connettore e pressacavo)

2 H (Impugnatura e meccanismo di manovra)

3 T (trasduttore e stelo flessibile)

**NOTA**

Utilizzare le tabelle in [“Trasduttori elencati in base alla compatibilità con il disinfettante” a pagina 25](#) o [“Compatibilità dei disinfettanti a seconda del nome del trasduttore” a pagina 19](#) per trovare il trasduttore in uso e la colonna di compatibilità corrispondente.

**Compatibilità delle soluzioni per la pulizia e la disinfezione**

Soluzione	Paese di origine	Uso qualificato	Ingrediente attivo	Tipo di disinfettante	Colonne di compatibilità							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Alcol isopropilico al 70%	Tutti	Spray/Salviette	Alcol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
AbcoCide	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
AbcoCide 28	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Salviette Accel (tutti i tipi)	CA	Salviette	Perossido di idrogeno	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HDL, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Spray/Salviette	Alcol, Alchilammina	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Ampholysine Basique	FR	Spray/Salviette	QUAT, Biguanide	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Anios Clean Excel D	FR	Spray/Salviette/ Immersione <sup>1</sup>	QUAT, gluconato di clorexidina, tensioattivo	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HDL, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T



Soluzione	Paese di origine	Uso qualificato	Ingrediente attivo	Tipo di disinfettante	Colonne di compatibilità							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ANIOXY DM	FR	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HDL, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Anioxyde 1000	FR	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	Sistema E1	UV-C	HLD	N	N	N	N	T,C,H	N	N	N
Antigermix S1	FR	Sistema S1	UV-C	HLD	T,C <sup>2</sup>	T,C <sup>2</sup>	N	N	N	N	T,C	T,C
Bacillol 30 Foam	DE	Spray/Salviette	Alcol, Alchilammia	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Candeggina (NaOCl allo 0,6% max).	Tutti	Spray/Salviette	Ipoclorito di sodio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Salviette	Alcol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex OPA	US	Immersione <sup>1</sup>	Ortofalaldeide	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex PAE 14J	FR	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Salviette Cleanisept	DE	Spray/Salviette	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salviette sporicide Clinell	UK	Salviette	Acido peracetico, tensioattivo	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C

Soluzione	Paese di origine	Uso qualificato	Ingrediente attivo	Tipo di disinfettante	Colonne di compatibilità							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Salviette disinfettanti Clinell Universal	UK	Spray/Salviette	QUAT, Biguanide	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Clorox detergente sanitario germicida a base di candeggina	US	Spray/Salviette	Ipoclorito di sodio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox disinfettanti detergenti sanitari a base di perossido di idrogeno	US	Spray/Salviette	Perossido di idrogeno	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Strumenti Combi N	DE	Immersione <sup>1</sup>	Miscela glutaraldeide-formacetale	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Desconton Extra	DE	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Dispatch	US	Spray/Salviette	Ipoclorito di sodio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Pre-lavaggio	Enzimi, tensioattivo	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T

Soluzione	Paese di origine	Uso qualificato	Ingrediente attivo	Tipo di disinfettante	Colonne di compatibilità							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Epizyme Rapid	AU	Pre-lavaggio	Enzimi, tensioattivo	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Gigasept FF (nuovo)	DE	Immersione <sup>1</sup>	Succindialdeide	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Gigasept PA	DE	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Concentrato PAA Gigasept	DE	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hibiclens (4% Max)	US	Pre-lavaggio	Gluconato di clorexidina	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Spray/Salviette	Alcol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Spray/Salviette	Perossido di idrogeno, tensioattivo	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe S	DE	Spray/Salviette	Perossido di idrogeno, tensioattivo	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Spray/Salviette	Perossido di idrogeno, tensioattivo	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam S	DE	Spray/Salviette	Perossido di idrogeno, tensioattivo	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Rapid	DE	Spray/Salviette	QUAT, Gluteraldeide	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C

Soluzione	Paese di origine	Uso qualificato	Ingrediente attivo	Tipo di disinfettante	Colonne di compatibilità							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidur Spray	DE	Spray/Salviette	Alcol, QUAT, aldeide	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Pre-lavaggio	Enzimi, QUAT, biguanide	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Klenzyme	US	Pre-lavaggio	Enzimi, tensioattivo	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Immersione <sup>1</sup>	Rilascio di aldeide	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	Immersione <sup>1</sup>	QUAT, Aldeide	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Solvente per biofilm Matrix	AU	Pre-lavaggio	Enzimi, tensioattivo	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MedDis	UK	Immersione <sup>1</sup>	QUAT, acido sulfamico	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medistel	UK	Immersione <sup>1</sup>	QUAT, acido sulfamico	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medizyme	AU	Pre-lavaggio	Enzimi, tensioattivo	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Immersione <sup>1</sup>	Ortofalaldeide	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Soluzione	Paese di origine	Uso qualificato	Ingrediente attivo	Tipo di disinfettante	Colonne di compatibilità							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MetriCide Plus 30	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriZyme	US	Pre-lavaggio	Enzimi, tensioattivo	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Salviette mikrozid PAA	DE	Salviette	Acido peracetico	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Soluzione detergente neutra <sup>4</sup>	Tutti	Pre-lavaggio	Tensioattivo	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Spray/Salviette	Ipoclorito di sodio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Immersione <sup>1</sup>	N-duopropenide, alchilammina	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Acido peracetico, tensioattivo	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Acido peracetico Olympic	UK	AER	Acido peracetico	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	T

Soluzione	Paese di origine	Uso qualificato	Ingrediente attivo	Tipo di disinfettante	Colonne di compatibilità							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Omnicide 14NS	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Immersione <sup>1</sup>	Ortofalaldeide	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Spray/Salviette	Alcol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (tutti i tipi)	US	Salviette	Perossido di idrogeno	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Immersione <sup>1</sup>	Generazione di ossigeno	HLD	N	T,C	N	T <sup>3</sup>	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HDL, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Perastel	UK	AER / Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerCept (tutti i tipi)	CA	Salviette	Perossido di idrogeno	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Phagozyme ND	FR	Pre-lavaggio	Enzimi, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (in precedenza T-Spray)	US	Spray/Salviette	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (in precedenza T-Spray II)	US	Spray/Salviette	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Soluzione	Paese di origine	Uso qualificato	Ingrediente attivo	Tipo di disinfettante	Colonne di compatibilità							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ProCide-D	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Prolystica 2X	US	Pre-lavaggio	Enzimi, tensioattivo	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Protex Disinfectant (Tutti i tipi)	US	Spray/Salviette	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Ammonio quaternario (attivo allo 0,8% max.)	Tutti	Spray/Salviette	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide OPA	US	Immersione <sup>1</sup>	Ortofalaldeide	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide PA	US	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Immersione <sup>1</sup>	Perossido di idrogeno	HLD	T,C	T,C	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
Rivascop	FR	Spray/Salviette	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Spray/Salviette	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Salviette	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Salviette	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Salviette	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Soluzione	Paese di origine	Uso qualificato	Ingrediente attivo	Tipo di disinfettante	Colonne di compatibilità							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth Bleach	US	Salviette	Ipoclorito di sodio	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Spray/Salviette	Alcol, gluconato di clorexidina	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Salviette	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Salviette	Alcol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Immersione <sup>1</sup>	Acido peracetico	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Immersione <sup>1</sup>	Glucoprotamina	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Soluscope P	FR	AER	Acido peracetico	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sterrad 100S	US	Ricondizionamento (S)	Perossido di idrogeno	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Salviette	Alcol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	AER TD-100	Glutaraldeide	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Tristel Duo	UK	Schiuma / Salvietta	Biossido di cloro	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse per il sistema Stella	UK	Sistema Stella	Biossido di cloro	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T



Soluzione	Paese di origine	Uso qualificato	Ingrediente attivo	Tipo di disinfettante	Colonne di compatibilità								
					1	2	3	4	5	6	7	8	
Tristel Multi-Shot	UK	Immersione <sup>1</sup>	Biossido di cloro	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T	T
Salviette sporicide Tristel	UK	Salviette	Biossido di cloro	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Salviette Tristel Trio/ Tristel Trio Trace	UK	Salvietta prelavaggio, salvietta sporicida, salvietta per risciacquo	Enzimi, tensioattivo, biossido di cloro	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Trophon EPR	AU	AER Trophon EPR	Perossido di idrogeno	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Spray/Salviette	Alcol, Biguanide	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T	T
Virox 5 RTU	CA	Salviette	Perossido di idrogeno	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Immersione <sup>1</sup>	Glutaraldeide	HDL, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Salviette	Alcol, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T	T

1. Mai immergere o bagnare un connettore. Questi prodotti possono essere utilizzati con strumenti automatici per il ricondizionamento degli endoscopi (AER) attenendosi alle procedure descritte nel documento *Cura e pulizia dei sistemi per ecografia e trasduttori*.
2. Antigermix S1 non è approvato per 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5, o VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I e Revital-Ox Resert XL HLD possono provocare un lieve cambiamento di colore nello stelo flessibile dei trasduttori S7-3t e S8-3t. Questo cambiamento di colore non ha alcun impatto sulla sicurezza o sulle prestazioni del dispositivo.

4. Le soluzioni detergenti neutre non contengono alcun ingrediente aggressivo e non irritano la pelle. Esse non devono contenere fragranze, oli o alcol. L'uso dei disinfettanti per mani non è approvato.



## Philips Healthcare fa parte del gruppo Royal Philips

[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)  
[healthcare@philips.com](mailto:healthcare@philips.com)

### **Indirizzo produttore**

Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

Tutti i diritti riservati. La riproduzione o la trasmissione totale o parziale, in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo, elettronico, meccanico o di altro tipo, è vietata senza il consenso scritto preliminare del detentore del copyright.

Pubblicato in USA  
4535 619 13131\_A/795 \* MAR 2017 - it-IT